

SIEMENS

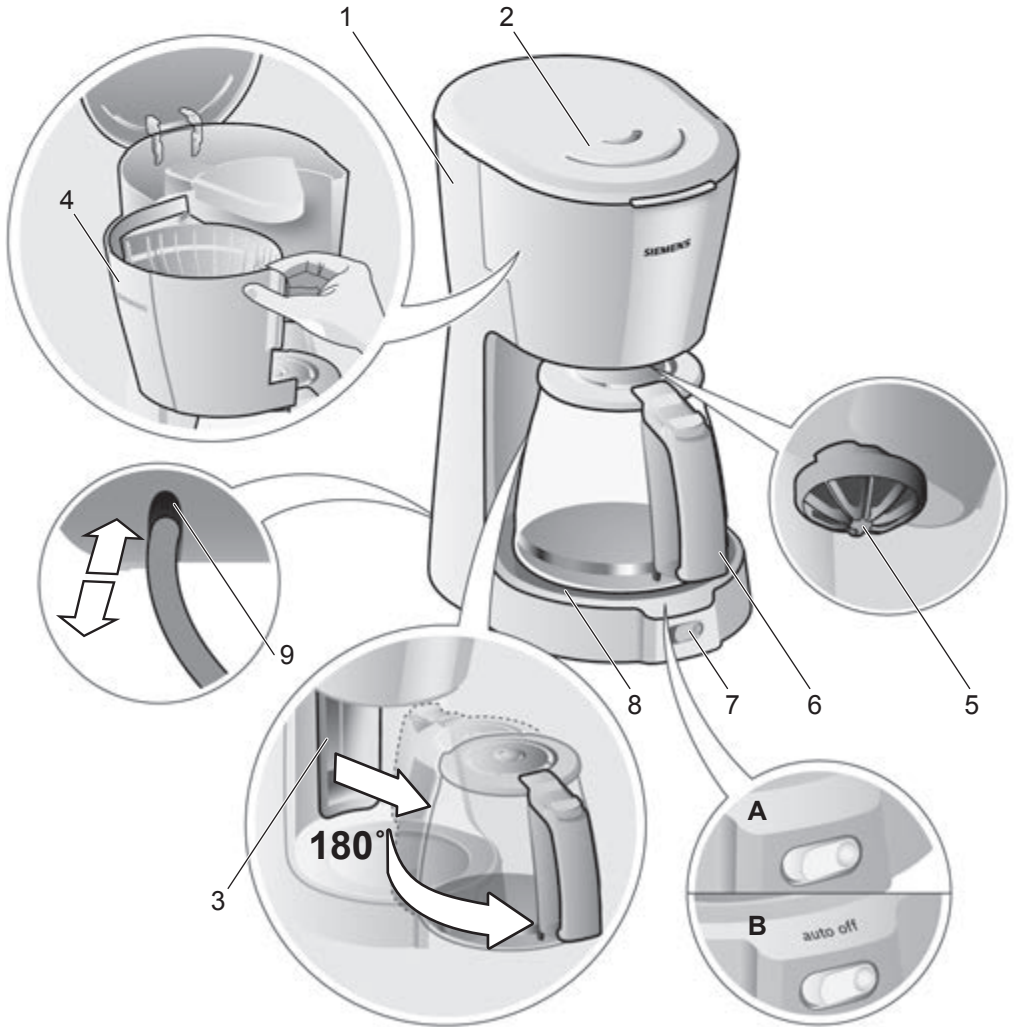
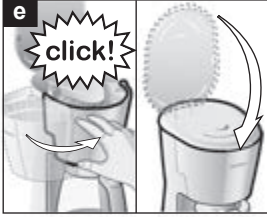
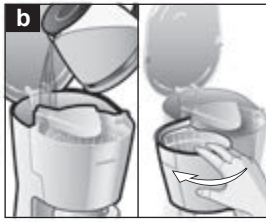


TC 3A...GB

[siemens-home.com/welcome](http://siemens-home.com/welcome)

en Instruction manual  
de Gebrauchsanleitung  
ar إرشادات الاستخدام

Register  
your  
product  
online



---

## Safety instructions

**Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. This appliance is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.**

### **⚠ Danger of electric shock!**

The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Never immerse the appliance or mains cable in water.  
Never leave the appliance unattended while it is switched on!

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.  
Should a fault occur, pull the plug or disconnect from the mains immediately.

**⚠ Risk of burns and fire!**

A misuse of the appliance can potentially lead to injury. During operation of the appliance the temperature of exposed surfaces may become very high. During operation only grasp the parts of the appliance and the glass jug by the handles provided.

Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs.  
Never cover the parking zone for the jug. After the use the heating element surfaces and warming plate can be subjected to residual heat.

**⚠ Risk of suffocation!**

Do not allow children to play with packaging material.

These operating instructions describe the following different models (A/B):

- Basic model with ON/OFF switch only
- “auto off” model with automatic switch-off after 2 hours. It can also be switched off manually in the same way as the basic model.

---

## Parts and operating controls

- 1 Water tank with fill level indicator
- 2 Lid, removable (dishwasher-safe)
- 3 Storage compartment (coffee pot handle)
- 4 Filter holder, swivelling (dishwasher-safe)
- 5 Drip stop
- 6 Glass carafe with lid (dishwasher-safe)
- 7 ON/OFF switch
- 8 Hotplate
- 9 Cable storage compartment

---

## General information

- **Fill water tank 1 with clean, cold water only.** Never add milk or beverages such as tea or coffee since this will damage the appliance.
- Never exceed the “10” marking when you fill the tank 1 with water.
- Use coffee with a medium grind (approx. 7 g per cup).
- Do not brew less than the minimum amount of three cups since the coffee will not have the desired strength and temperature (1 cup = approx. 125 ml).
- Never remove the glass carafe 6 while the machine is brewing coffee since this may cause the filter holder 4 to overflow.
- Make sure that glass carafe’s lid is closed when you place the carafe 6 on the coffee machine.
- Do not use other carafes since the special drip protector will block the coffee from flowing into the receptacle.
- Some water accumulation on the filter holder 4 is normal; it does not indicate that the coffee machine is defective.

---

## Before using for the first time

- Remove any stickers or film.
  - Pull enough of the power cable out of the storage compartment 9 and plug in.
  - Remove coffee pot handle from storage compartment and rotate forwards.
  - To clean, open the lid 2 and fill the water tank 1 with **nine cups** of water. Close the lid 2, insert the glass carafe 6 and press the ON/OFF switch 7 to switch on and start the cleaning process.
  - Repeat the cleaning process.
- Note:** You may notice a “new machine” smell; this is normal. If this is the case, fill with a vinegar solution (2 cups of vinegar for 6 cups of water) and run the cleaning program. Next, rinse the machine twice with **9 cups** of water.
- Clean the carafe thoroughly.

---

## Brewing coffee

- Fill the water tank 1 with water, taking note of the marking.
- Swivel out the filter holder 4.
- Insert a 1x4 paper filter in the filter holder 4 and add the desired amount of coffee.
- Swivel back the filter holder 4 and let it click into place.
- Place the glass carafe 6 with the lid closed underneath the filter holder 4.
- Press the ON/OFF switch 7 to start the brewing cycle.

**Note:** The “auto off” model has an **auto off** (energy-saving) program that switches the appliance off after approximately two hours.

**Important:** When the brewing process is complete, wait a moment until all the coffee has run through the filter and into the carafe.

**Let the machine cool down for five minutes before brewing a fresh pot.**

---

## Coffee-making tips

Store ground coffee in a cool place; you can also freeze it.

Once a package of coffee has been opened, close it tightly to maintain its aroma.

How the coffee beans are roasted affects their taste and aroma.

Darker roast = more flavour

Lighter roast = more acidity

---

## Cleaning

Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!

Don't steam-clean the appliance.

Unplug the appliance before cleaning it.

- Clean all parts that came into contact with coffee after each use.
- Clean the coffee machine's exterior with a damp cloth; do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Wipe out the water tank **1**; do not use a hard brush.
- All detachable parts are dishwasher-safe.

---

## Descaling

The appliance must be descaled regularly, but at the latest when

- the brewing time becomes more prolonged
- excessive steam is emitted
- the appliance makes more noise.

Regular descaling

- makes your appliance last longer
- ensures proper function
- prevents excessive steam
- speeds up the brewing process
- saves energy

Descale the machine with a commercial descaling agent.

- Switch off the machine and allow it to cool.
- Place the glass carafe **6** with the lid closed on the coffee machine.
- Prepare the descaling solution according to the manufacturer's instructions and pour it into the water tank **1**.
- Leave the solution in the machine for 5 minutes and then switch the machine on.
- Switch off the machine after one minute and wait a further 10 minutes.
- Repeat this procedure at least three times, more often if there is a large amount of limescale.
- Allow the remaining descaling solution to run through.
- After descaling, run two brewing cycles with clean water but without coffee. Do not fill the tank with more than **6 cups** of water.
- Wash all parts and the glass carafe thoroughly.

---

## Troubleshooting

The machine takes noticeably longer or switches itself off before the brewing process is complete.

→ The machine needs descaling.

- Descale the machine as per the instructions.

**Tip:** Descale the appliance more frequently if the water has a high lime content.

---

## Sicherheitshinweise

**Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und auf bewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.**

### **⚠ Stromschlaggefahr!**

Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.  
Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

**⚠ Verbrennungs- und Brandgefahr!**

Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen. Während des Betriebs des Gerätes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Geräteteile und Glaskanne während des Betriebs nur an den dafür vorgesehenen Griffen anfassen. Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Abstellfläche für Kanne nie abdecken. Nach dem Gebrauch können die Oberflächen von Heizelement oder Wärmeplatte noch einige Zeit heiß sein.

**⚠ Erstickungsgefahr!**

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.



Diese Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Modelle (**A/B**):

- Basismodell nur mit Ein/Aus Schalter
- Modell „auto off“ schaltet automatisch nach 2 Stunden ab. Es kann wie das Basismodell auch manuell ausgeschaltet werden.

---

## Teile und Bedienelemente

- 1 Wassertank mit Wasserstandsanzeige
- 2 Deckel, abnehmbar  
(Geschirrspüler geeignet)
- 3 Staufach (Kannengriff)
- 4 Filterhalter, schwenkbar  
(Geschirrspüler geeignet)
- 5 Tropfstopp
- 6 Glaskanne mit Deckel  
(Geschirrspüler geeignet)
- 7 Schalter Ein/Aus
- 8 Wärmeplatte
- 9 Kabelstaufach

---

## Allgemeine Hinweise

- **Nur reines, kaltes Wasser in den Wassertank 1 füllen.** Keinesfalls Milch oder fertige Getränke wie Tee oder Kaffee einfüllen, sonst wird das Gerät beschädigt.
- Wassertank 1 nie mehr als bis zur Markierung „10“ mit Wasser befüllen.
- Kaffee mit mittlerem Mahlgrad verwenden (ca. 7 g pro Tasse).
- Die Mindestmenge von 3 Tassen sollte nicht unterschritten werden, der Kaffee hat dann nicht die gewünschte Temperatur und Stärke (1 Tasse = ca. 125 ml).
- Während des Brühvorgangs darf die Glaskanne 6 nicht herausgenommen werden, da der Filterhalter 4 überlaufen kann.
- Glaskanne 6 nur mit geschlossenem Deckel in das Gerät stellen.
- Andere Kannen dürfen nicht verwendet werden, sonst verhindert der spezielle Tropfschutz ein Durchlaufen des Kaffees.
- Bildet sich Kondenswasser am Filterhalter 4 ist das Gerät nicht defekt, dieses ist technisch bedingt.

---

## Vor dem ersten Gebrauch

- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Zuleitung auf die gewünschte Länge aus dem Kabelstaufach 9 herausziehen und anschließen.
- Griff Glaskanne aus Staufach entnehmen und nach vorne drehen.
- Zur Reinigung den Deckel 2 öffnen und den Wassertank 1 mit 9 Tassen Wasser befüllen. Deckel 2 schließen, Glaskanne 6 einsetzen und mit Schalter 7 Ein/Aus einschalten, der Reinigungsvorgang wird gestartet.
- Den Reinigungsvorgang einmal wiederholen.

**Info:** Eventuell tritt ein unbedenklicher Neugeruch auf. In diesem Fall eine verdünnte Essiglösung einfüllen (6 Tassen Wasser auf 2 Tassen Essig) und den Reinigungsvorgang starten. Anschließend mit zweimal 9 Tassen Wasser spülen.

- Kanne gründlich reinigen.

---

## Kaffee brühen

- Wassertank 1 mit Wasser füllen, Markierung beachten.
  - Filterhalter 4 ausschwenken.
  - Filtertüte 1x4 in Filterhalter 4 einlegen und die gewünschte Kaffeemenge einfüllen.
  - Filterhalter 4 zurückschwenken und einrasten lassen.
  - Glaskanne 6 mit geschlossenem Deckel unter den Filterhalter 4 stellen.
  - Schalter 7 Ein/Aus zum Starten drücken.
- Info:** Model „auto off“ ist mit einer automatischen Abschaltung **auto off** (Energiesparen) programmiert, welche das Gerät nach ca. 2 Stunden ausschaltet.

**Wichtig:** Ist der Brühvorgang beendet, noch etwas warten, bis der ganze Kaffee durch den Filter in die Kanne gelaufen ist.

**Die Kaffeemaschine vor erneutem Betrieb 5 Minuten abkühlen lassen.**

---

## Tipps rund um die Kaffeezubereitung

Gemahlene Kaffee kühn aufbewahren, er kann auch eingefroren werden. Geöffnete Kaffeeverpackungen immer dicht verschließen, damit das Aroma erhalten bleibt. Die Röstung der Kaffeebohnen beeinflusst Geschmack und Aroma.

Dunkel geröstet = Würze

Heller geröstet = Säure

---

## Reinigen

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!

Keinen Dampfreiniger benutzen.

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.

– Nach jeder Benutzung alle Teile, die mit Kaffee in Berührung gekommen sind, reinigen.

– Gehäuse außen nur feucht abwischen, keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

– Wassertank **1** auswischen, keine harte Bürste benutzen.

– Alle losen Teile können in den Geschirrspüler gegeben werden.

---

## Entkalken

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, spätestens wenn

- sich die Brühzeit verlängert
- übermäßiger Dampf entsteht
- das Gerät lauter wird.

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes;
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion;
- vermeidet übermäßige Dampfbildung;
- verkürzt die Brühzeit;
- spart Energie.

Die Kaffeemaschine soll mit einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalkt werden.

- Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen.
- Die Glaskanne **6** mit geschlossenem Deckel in das Gerät stellen.
- Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben dosieren und in den Wassertank **1** füllen.
- Die Lösung 5 Minuten stehen lassen, dann das Gerät einschalten.
- Nach 1 Minute das Gerät ausschalten und weitere 10 Minuten warten.
- Den Vorgang mindestens 3 x wiederholen, bei starker Verkalkung öfter.
- Restliches Entkalkungsmittel durchlaufen lassen.
- Nach Beendigung des Entkalkens das Gerät zweimal mit reinem Wasser ohne Kaffee betreiben. Nicht mehr als **6 Tassen** Wasser einfüllen.
- Alle Teile und die Glaskanne gründlich spülen.

---

## Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät brüht auffällig langsamer oder schaltet vor Beendigung des Brühvorgangs ab.

→ Das Gerät ist stark verkalkt.

- Die Kaffeemaschine nach Anweisung entkalken.

**Tipp:** Bei sehr kalkhaltigem Wasser das Gerät öfters entkalken.

- تجعل جهازك يستمر في العمل لفترة أطول؛
- كما تضمن تشغيله بشكل جيد؛
- وتحول دون انبعاث بخار كثيف
- إلى جانب تسريع عملية التحضير
- فضلاً عن توفير الطاقة
- قم بإزالة الترسيبات من الماكينة مستخدماً مادة تجارية لإزالة الترسيبات.

- يتم إيقاف تشغيل الماكينة وتركها لتبرد.
- ضع الإبريق الزجاجي 6 مع إغلاق الغطاء على ماكينة إعداد القهوة.
- قم بتجهيز محلول إزالة الترسيبات وفقاً لإرشادات الجهة المصنّعة واسكبه داخل خزان المياه 1.
- يتم ترك المحلول في خزان الماء لمدة 5 دقائق، وبعد ذلك يتم تشغيل الجهاز.
- يتم إيقاف تشغيل الجهاز بعد دقيقة واحدة ويتم الانتظار لمدة 10 دقائق أخرى.
- يتم تكرار العملية ثلاث مرات على الأقل، وعند وجود ترسبات كلس (جير) قوية يتم تكرار العملية أكثر من ذلك.

- يتم ترك باقي مادة إزالة ترسبات الكلس (الجير) لتسري عبر الجهاز.
- بعد انتهاء عملية إزالة ترسبات الكلس (الجير) يتم تشغيل الجهاز مرتين متتاليتين بماء نقي فقط وبدون إضافة بن. لا تملأ الخزان بمقدار يزيد عن 6 فناجين من الماء.
- يتم شطف كافة الأجزاء والإبريق الزجاجي جيداً.

## استكشاف المشكلات وإصلاحها

- تستغرق الماكينة وقتاً أطول بشكل ملحوظ أو تتوقف من تلقاء نفسها قبل إتمام عملية التحضير.
- ← الماكينة بحاجة إلى إزالة ما بها من ترسبات.
- قم بإزالة الترسيبات من الجهاز وفقاً للإرشادات.

**نصيحة:** في حالة ما إذا كان الماء الجاري استخدامه يحتوي على قدر مرتفع من الكلس (الجير)، عندئذ يتم إزالة ترسبات الكلس (الجير) من الجهاز بصورة أكثر تكراراً.

**هام:** بعد اكتمال عملية التحضير، انتظر لدقيقة حتى تتدفق كمية القهوة بأكملها عبر الفلتر وإلى داخل الإبريق الزجاجي.

اترك الماكينة لتبرد لمدة خمس دقائق قبل تحضير كمية جديدة.

## نصائح خاصة بعمل القهوة

احتفظ بالبن المترسب في مكان بارد؛ يمكنك كذلك تجميده.

بمجرد فتح عبوة البن، أغلقها بإحكام للحفاظ على نكهته.

تؤثر الطريقة المتبعة في تحميص حبيبات البن على المذاق والنكهة.

محمص بلون داكن = نكهة أفضل  
محمص بلون فاتح = حمضية أعلى

## التنظيف

لا تقم مطلقاً بغمر الجهاز في المياه أو وضعه في غسالة الأطباق!

لا تقم بتنظيف الجهاز باستخدام البخار.

افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل تنظيفه.

– قم بتنظيف جميع الأجزاء التي تتدفق عبرها القهوة بعد كل استخدام.

– قم بتنظيف السطح الخارجي لماكينة تحضير القهوة باستخدام قطعة قماش رطبة؛ لا تستخدم مواد تنظيف مركزة أو كاشطة.

– يتم تنظيف خزان الماء 1 من خلال مسحه، يجب عدم استخدام فرشاة صلبة.

– كافة الأجزاء غير الثابتة يمكن أن يتم تنظيفها في غسالة الأطباق.

## إزالة الترسيبات

يلزم أن يتم إزالة ترسبات الكلس (الجير) من الجهاز بصورة منتظمة، وعلى أقصى تقدير

- عندما يطول وقت الغلي عن المعتاد
  - عند تولد كميات بخار أكبر من المعتاد
  - عندما يصبح صوت الجهاز أعلى من المعتاد.
- إزالة الترسيبات بصورة منتظمة

– يعد تراكم بعض كميات المياه على حامل الفلتر 4  
أمرًا عاديًا؛ ولا يشير ذلك لوجود خلل في ماكينة  
تحضير القهوة.

## قبل استخدام الماكينة للمرة الأولى

- قم بإزالة أية ملصقات أو أغطية.
- اسحب جزءًا كافيًا من كابل التيار الكهربائي لخارج  
حاوية تخزين الكابل 9 ثم قم بتوصيله.
- يتم إخراج مقبض الإبريق الزجاجي من موضع  
الاحتواء ويتم إدارته في اتجاه الأمام.
- لتنظيف الغطاء 2 يتم ملء خزان الماء 1 بكمية  
ماء قدرها 9 فنجان ماء. يتم إغلاق الغطاء 2،  
يتم إدخال الإبريق الزجاجي 6 في موضعه، ويتم  
تشغيل الجهاز باستخدام الزر 7 ON/OFF (تشغيل/  
إيقاف تشغيل)، يتم بدء عملية التنظيف.
- كرر عملية التنظيف.

**ملاحظة:** قد تلاحظ صدور رائحة عن الماكينة الجديدة؛  
هذا الأمر عادي. إذا كان الأمر كذلك، أضف محلول  
من الخل (6 فنجان ماء على 2 فنجان خل) ثم قم  
بتشغيل برنامج التنظيف. بعد ذلك، قم بغسل الماكينة  
مرتين باستخدام 9 أكواب من الماء.

- نظف الإبريق الزجاجي بشكل كامل.

## تحضير القهوة

- خزان الماء 1 يتم ملئه بماء، يجب مراعاة العلامة.
- يتم إدارة حامل الفلتر 4 للخارج.
- أدخل فلترًا ورقيًا مقاس 1x4 في حامل الفلتر 4  
وأضف الكمية المطلوبة من البن.
- يتم إدارة حامل الفلتر 4 للدخول مع مراعاة أن  
يستقر في موضعه بإحكام.
- يتم وضع الإبريق الزجاجي 6 مع مراعاة أن  
يكون غطاءه مغلقًا تحت حامل الفلتر 4.
- اضغط على الزر 7 ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 7  
لبداء دورة إعداد القهوة.

**ملحوظة:** طراز «auto off» (إيقاف تشغيل

أوتوماتيكي) مبرمج بإيقاف تشغيل أوتوماتيكي  
auto off (توفير الطاقة) والذي يقوم بإيقاف تشغيل  
الجهاز بعد حوالي ساعتين (2 ساعة).

دليل الاستعمال هذا يصف طرز مختلفة (B/A):

- الطراز الأساسي بمفتاح  
ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل) فقط
- طراز «auto off» (إيقاف تشغيل أوتوماتيكي)  
يتوقف أوتوماتيكيًا عن التشغيل بعد ساعتين  
(2 ساعة). هذا الطراز يمكن أيضًا أن يتم إيقاف  
تشغيله يدويًا مثل الطراز الأساسي.

## الأجزاء وعناصر التحكم في التشغيل

- 1 خزان مياه مزود بمؤشر يشير لمستوى امتلاء  
الماكينة
- 2 غطاء، قابل للإخراج  
(يمكن تنظيفه في غسالة الأطباق)
- 3 موضع احتواء (مقبض الإبريق)
- 4 حامل فلتر، قابل للإدارة  
(يمكن تنظيفه في غسالة الأطباق)
- 5 مانع التقطير
- 6 إبريق زجاجي مزود بغطاء  
(يمكن تنظيفه في غسالة الأطباق)
- 7 الزر ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل)
- 8 لوحة ساخنة
- 9 حاوية تخزين الكابل

## معلومات عامة

- لا تملأ خزان المياه 1 إلا بالماء النظيف والبارد.  
لا تقم مطلقًا بإضافة اللبن أو أية مشروبات مثل  
الشاي أو القهوة فمن شأن ذلك أن يتلف الجهاز.
- إياك وتجاوز العلامة «10» عند ملء الخزان 1  
بالمياه.
- استخدم بئًا متوسط الطحن (7 جرامات للفنجان  
الواحد تقريبًا).
- لا تحضر مقدارًا يقل عن ثلاثة فناجين بحد أدنى  
لأن القيام بذلك سيُفقد القهوة تأثيرها وحرارتها  
المطلوبة (الفنجان الواحد = 125 مليلتر تقريبًا).
- إياك ونزع الإبريق الزجاجي 6 أثناء قيام الماكينة  
بإعداد القهوة حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى غمر  
حامل الفلتر 4.
- تأكد من أن غطاء الإبريق الزجاجي مغلق عندما  
تضع الإبريق 6 على ماكينة إعداد القهوة.
- لا تستخدم أبريق أخرى حيث سيعوق مانع التقطير  
الخاص تدفق القهوة إلى داخل الوعاء.

الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.  
لا تقم بغمس الجهاز أو سلك التوصيل في الماء مطلقاً.  
احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله!

لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

### ⚠ خطر حدوث حروق وخطر حدوث حريق!

الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات. أثناء استخدام الجهاز يمكن أن تصل درجة حرارة الأسطح المعرضة للمس إلى درجات عالية جداً. عند مسك مكونات الجهاز والغلاية الزجاجية أثناء تشغيلهم، احرص على مسكهم من المقابض المخصصة لذلك فقط. لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. لا تقم أبداً بتغطية سطح الارتكاز الخاص بالغلاية. قد يظل سطح السخان أو لوح التسخين ساخناً لبعض الوقت بعد الاستخدام.

### ⚠ خطر الاختناق!

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

## تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويا مع الجهاز. هذا الجهاز معد ومخصص لإعداد الكميات المعتادة للأغراض المنزلية في التطبيقات المنزلية أو التطبيقات غير التجارية أو الاحترافية المشابهة للتطبيقات المنزلية. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للتطبيقات المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في المطابخ المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات المهنية، وكذلك الاستخدام من قبل نزلاء البنسيونات والفنادق الصغيرة ومنشآت السكنى المشابهة.

### ⚠ خطر حدوث صدمة كهربائية!

ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبة وفقاً للوائح المعنية.

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقاً للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.

هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيدا عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. أعمال التنظيف وأعمال صيانة الجهاز التي يتم إجرائها من قبل المستخدم لا يسمح بأن يتم إجرائها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر وكان جاري

<b>en Technical data</b>	Electrical connection (voltage–frequency)	Output
<b>de Technische Daten</b>	Elektrischer Anschluss (Spannung–Frequenz)	Leistung
<b>ar المواصفات الفنية</b>	التوصيل بالكهرباء (الجهد – التردد)	القدرة
	<b>220-240 V~–50/60 Hz</b> 240-220 فولت~ – 60 / 50 هرتز	<b>900-1000 W</b> وات 1000-900



#### en Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

#### de Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

**ar التخلص من الجهاز**  
تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE) وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الأنظمة المتبعة حاليا للتخلص من الأجهزة القديمة.

#### en Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

#### de Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt.

Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

**ar شروط الضمان**  
يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.  
يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.siemens-home.de](http://www.siemens-home.de)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 044  
[mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com](mailto:cp-servicecenter@bshg.com)  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar..

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service.uae@bshg.com>  
[www.siemens-home.com/ae](http://www.siemens-home.com/ae)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr: "Ferit Xhajklo" Ish Markata  
Pallati i ri perball Prokuroris se  
Tirana  
Tel.: 4 2278 130, 131  
Fax: 4 2278 130  
<mailto:info@elektro-servis.com>

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 522\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
[mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com](mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)  
Hotline für Espresso-Geräte  
zum Regionaltarif  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.siemens-home.at](http://www.siemens-home.at)  
\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
<mailto:bshau-as@bshg.com>  
[www.siemens-home.com.au](http://www.siemens-home.com.au)

### BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 142  
Fax: 024 757 292  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.siemens-home.be](http://www.siemens-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domaticinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
[mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com](mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)  
[www.siemens-home.bg](http://www.siemens-home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalaifat.com>

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2962  
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
[mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosalia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 65 81 28  
[mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy](mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>  
[www.siemens-home.dk](http://www.siemens-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
RAUA 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

### ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Kulla B Nr.223/1  
Kodi Postar 1023  
Tirana  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
<mailto:info@expert-servis.al>

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 118 821 o 976 305 714  
Fax: 976 578 425  
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>  
[www.siemens-home.es](http://www.siemens-home.es)



**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Siemens-Service-FI@  
bshg.com

www.siemens-home.fi  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com  
www.siemens-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit:  
www.siemens-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8999\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskevcs A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.siemens-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:siemens.hk.service@  
bshg.com  
www.siemens-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.com/ie  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.siemens-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Tel.: 022 6751 8080  
www.siemens-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:info@  
siemens-elettrodomestici.it  
www.siemens-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1765  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:  
lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. „Rialto-Studio“  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80

**MK Macedonia, Македонија**  
GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**  
Aplan Limited  
The Atrium  
Mriehel by Pass  
BKR3000 Birkirkara  
Tel.: 025 495 122  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederland, Netherlands**  
BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@  
bshg.com  
www.siemens-home.nl

**NO Norge, Norway**  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 46  
Fax: 22 66 05 55  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.no

**NZ New Zealand**  
BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**  
BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu:  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.siemens-home.pl

**PT Portugal**  
BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 21 4250 720  
Fax: 214 250 701  
mailto:  
siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/pt

**RO România, Romania**  
BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect. 1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.siemens-home.com/ro

**RU Russia, Россия**  
ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.com

**SE Sverige, Sweden**  
BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Siemens-Service-SE@  
bshg.com  
www.siemens-home.se

**SG Singapore, 新加坡**  
BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**  
BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.siemens-home.si

**SK Slovensko, Slovakia**  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 4445 2041  
mailto:opravy@bshg.com  
www.siemens-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**  
BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6688\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirme,  
Çep telefonlarından ise kullanılan tarifeye  
göre değişkenlik göstermektedir

**UA Ukraine, Україна**  
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.siemens-home.com.ua

**US United States of America**  
BSH Home Appliances Corporation  
1901 Main Street, Suite 600  
Irvine, CA, 92614  
Tel.: 866 447 4363 toll-free  
Fax: 949 437 7000  
mailto:siemens-usa-questions@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

**XK Kosovo**  
NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**  
BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.siemens-home.rs

**ZA South Africa**  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

# Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 044** oder unter  
**siemens-info-line@bshg.com**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Die BSH Gruppe ist eine Markenlizenznehmerin der Siemens AG

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG

تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش BSH Hausgeräte GmbH» ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen**

D 0911 70 440 044  
A 0810 550 522  
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im  
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)



9001153484

(9510)